

**Pääasian asianosaiset**

*Valittaja:* Loutfi Management Propriété Intellectuelle SARL

*Vastapuolet:* AMJ Meatproducts NV ja Halalsupply NV

**Ennakkoratkaisukysymys**

Onko tavaramerkkiasetuksen <sup>(1)</sup> 9 artiklan 1 kohdan b alakohtaa, kun huomioon otetaan myös Euroopan unionin perusoikeuskirjan <sup>(2)</sup> 21 ja 22 artiklan määräykset, tulkittava siten, että arvioidessaan sekaannusvaaran kannalta yhteisön tavaramerkkiä, jossa hallitsevana on arabian kielen sana, ja merkkiä, jossa hallitsevana on toinen, mutta ulkoasultaan vastaavanlainen arabian kielen sana, jäsenvaltioiden tuomioistuimet saavat tai niiden jopa täytyy tutkia näiden sanojen lausumistavan ja merkityssisällön eroa ja ottaa se huomioon, vaikka arabia ei ole unionin eikä sen jäsenvaltioiden virallinen kieli?

<sup>(1)</sup> Yhteisön tavaramerkistä 26.2.2009 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 207/2009 (EUVL L 78, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL 2000, C 364, s. 1.

---

**Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Consiglio di Stato (Italia) on esittänyt 1.4.2014 – AEEG v. Antonella Bertazzi ym.**

**(Asia C-152/14)**

**(2014/C 194/16)**

*Oikeudenkäyntikieli: italia*

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Consiglio di Stato

**Pääasian asianosaiset**

*Kantaja:* Autorità per l'energia elettrica e il gas (AEEG)

*Vastaajat:* Antonella Bertazzi, Annalise Colombo, Maria Valeria Contin, Angela Filippina Marasco, Guido Guissani, Lucia Lizzi ja Fortuna Peranio

**Ennakkoratkaisukysymykset**

- 1) Voidaanko – kun kyseessä ovat työtehtävät ovat pysyneet ennallaan ja kun ne ovat täysin samoja sekä määräaikaissa palvelussuhteessa että toistaiseksi voimassa olevassa palvelussuhteessa olevien työntekijöiden osalta – pitää lähtökohtaisesti direktiivin 1999/70/EY <sup>(1)</sup> liitteessä olevan 4 lausekkeen 4 kohdan mukaisena sellaista kansallista säännöstä (asetuksen (decreto legge) nro 112/08 75 §:n 2 momentti), jossa ei oteta lainkaan huomioon määräaikaisten työsopimusten perusteella riippumattomien viranomaisten palveluksessa kertynyttä palvelusaikaa, jos asianomaiset työntekijät poikkeuksellisesti vakinaistetaan sellaisten valintakokeiden perusteella, jotka eivät ole täysin rinnastettavissa muiden työntekijöiden suorittamiin erittäin tiukkoihin, kokeisiin perustuviin yleisiin kilpailuihin mutta jotka ovat lakiin perustuvia ja sen vuoksi Italian perustuslain 97 §:n 3 momentin mukaisia asianmukaisina keinoina annettavien tehtävien hoitamiseen vaadittavan kelpoisuuden toteamiseksi?
- 2) a) Jos mainitun säännösten todetaan olevan unionin periaatteiden vastainen kyseisten määräaikaishallinnon sopimuksella palvelukseen otettujen työntekijöiden osalta, onko mahdollista yksilöidä asiallisia syitä poikkeamiselle yhdenvertaisesta kohtelusta, joka kyseisille työntekijöille on varmistettava toistaiseksi voimassa olevalla sopimuksella palvelukseen otettuihin työntekijöihin nähden, ”sosiaalipoliittisten tavoitteiden” vuoksi eli tällaisissa tapauksissa sen vuoksi, että vältettäisiin vakinaistettujen työntekijöiden vakinaistamista vastaavasti kuin ne työntekijät, jotka ovat jo virassa julkishallinnon virkoihin pääsemiseksi järjestettyä kilpailua koskevan pääsäännön perusteella (sääntö, josta on säädetty – ellei laissa ole säädetty poikkeuksesta, kuten käsiteltävässä tapauksessa poikkeus, jonka mukaan on läpäistävä pelkästään valintamenettely – mainituissa perustuslain 97 §:n 3 momentissa), ja voidaanko kyseisten syiden – sen perusteella, mitä unionin tuomioistuin on jo todennut 7.3.2013 antamansa määräyksen 47 [kohdassa] – katsoa suhteellisuusperiaatteen nojalla toteutuvan jo sillä, että epävarmoissa palvelussuhteissa oleville vakinaistetuille työntekijöille myönnetään vain henkilökohtainen lisä, joka poistuu vähitellen palkkauksen muutosten mukana ja jonka määrää ei voida myöhemmin tarkistaa, kun saavutetun palkkatason tavanomainen kehitys ja ylemmän pätevyystason tehtäviin johtavaan valintaprosessiin pääseminen keskeytyy?

- b) Voidaanko toisaalta, kun soveltuvuus tiettyjen tehtävien hoitamiseen on todettu, tehtävien hoitamisesta myöhemmin suoritettavilla säännöllisillä arvioinneilla, joiden tarkoituksena on myöntää uralla etenemiseksi toteutettavan kilpailun kautta korkeampi palkka- ja pätevyystaso, varmistaa vakinaisten työntekijöiden aseman asianmukainen tasapainottaminen yleisellä kilpailulla palvelukseen otettujen työntekijöiden asemaan nähden ilman, että kajotaan ensin mainittujen palvelusaikakertymään ja palkkatasoon (lisäksi on todettava, ettei jälkimmäisille koidu minkäänlaista merkittävää etua edellä esitetystä etenemisjärjestelmässä, joka on otettu käyttöön AEEG:ssä), mistä käsiteltävässä tapauksessa seuraisi, ettei direktiivistä 1999/70/EY poikkeamiselle ole objektiivisuuden ja avoimuuden edellytyksiin perustuvia asiallisia syitä, joita on arvioitava suhteessa kyseisiin työehtoihin juuri tässä asiayhteydessä?
- 3) Onko kaikissa tapauksissa – kuten 7.3.2013 annetun määräyksen 47 ja 54 kohdasta ilmenee – todellakin katsottava, että se, että kertynyt palvelusaika sivuutetaan kokonaisuudessaan, on suhteetonta ja syrjivää (mistä seuraa väistämättä asiasta säädetyn kansallisen lainsäädännön soveltamatta jättäminen [– –]) –, samalla, kun kilpailun läpäisseiden aseman suojaamista koskevat vaatimukset säilyttävät merkityksensä ja kun viranomaisilla on asiassa toteutettavien toimenpiteiden suhteen harkintavaltaa (käyttämällä ”bonuksia” tai myöntämällä kilpailun läpäisseille etuuskohtelu korkeamman vaatimustason virkaan pääsemiseksi toteutettavan valinnan yhteydessä taikka muilla sellaisilla keinoilla, jotka kuuluvat julkishallinnon harkintavaltaan kansallisten viranomaisten organisointia varten)?

(<sup>1</sup>) Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön (EAY), Euroopan teollisuuden ja työnantajain keskusjärjestön (UNICE) ja julkisten yritysten Euroopan keskuksen (CEEP) tekemästä määräaikaista työtä koskevasta puitesopimuksesta 28.6.1999 annettu neuvoston direktiivi 1999/70/EY (EYVL L 175, s. 43).

**Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Raad van State (Alankomaat) on esittänyt 3.4.2014 – Minister van Buitenlandse Zaken v. K ja A**

(Asia C-153/14)

(2014/C 194/17)

Oikeudenkäyntikieli: hollanti

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuim**

Raad van State

**Pääasian asianosaiset**

Valittaja: Minister van Buitenlandse Zaken

Vastapuolet: K ja A

**Ennakkoratkaisukysymykset**

- 1) a) Voidaanko oikeudesta perheen yhdistämiseen 22.9.2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/86/EY (EUVL L 251, oikaisu EUVL L 71) 7 artiklan 2 kohdan ilmaisua ”kotouttamistoimenpiteet” tulkita siten, että jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat vaatia, että asianomainen perheenjäsen osoittaa, että hän osaa kyseisen jäsenvaltion virallista kieltä taitotasolla, joka vastaa kieltä koskevan eurooppalaisen viitekehyksen taitotasoa A1, ja että hänellä on kyseisen jäsenvaltion yhteiskunnan perustason tuntemus, ennen kuin kyseiset viranomaiset sallivat asianomaisen perheenjäsenen maahan pääsyn ja oleskelun?
- b) Onko tähän kysymykseen vastattaessa, ja myös Euroopan komission 15.11.2011 annetussa vihreässä kirjassa (<sup>1</sup>) Euroopan unionissa asuvien kolmansien maiden kansalaisten oikeudesta perheen yhdistämiseen muotoillun suhteellisuustestin yhteydessä, merkitystä sillä, että ensimmäisen ennakkoratkaisukysymyksen a kohdassa mainitun vaatimuksen sisältävän kansallisen lainsäädännön mukaan maahan pääsyn ja oleskelun sallimista koskeva hakemus jätetään hylkäämättä – lukuun ottamatta tilannetta, jossa perheenjäsen on osoittanut olevansa mielenterveydellisen tai ruumiillisen vamman takia pysyvästi kykenemätön suorittamaan kotouttamiskoetta – vain siinä tapauksessa, että kyseessä on hyvin erityisten yksilöllisten olosuhteiden yhdistelmä, jonka vuoksi on perusteltua olettaa, että perheenjäsen on pysyvästi kykenemätön täyttämään kotouttamistoimenpiteitä?
- 2) Onko direktiivin 2003/86/EY ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan tavoite edellä mainitussa vihreässä kirjassa muotoiltu suhteellisuudesta huomioon ottaen esteenä sille, että sellaisen kokeen kustannukset, jolla tutkitaan, täyttääkö perheenjäsen edellä mainitut kotouttamistoimenpiteet, ovat 350 euroa joka kerralta, kun koe tehdään, ja että kokeeseen valmistautumiseen tarkoitettua pakettia kerta- ja lisätoimet koskevat kustannukset ovat 110 euroa?

(<sup>1</sup>) KOM(2011) 735 lopullinen